



LICEO CLASSICO
DANTE ALIGHIERI
RAVENNA

Piccola Agone Placidiano

IV EDIZIONE

12 aprile 2012



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

I SEZIONE (IV Ginnasio)

Tebe e i suoi intrattabili cittadini

Risale al III sec. a. C. la periegesi (itinerario geografico) Sulle città della Grecia di Eraclide Critico (o Cretico), di cui ci sono giunti scarsi frammenti; essi forniscono un quadro significativo dell'aspetto delle città greche in un periodo di declino politico ed economico. Il passo seguente è riferito a Tebe, come appariva in seguito alla ricostruzione operata dal re macedone Cassandro I (316 a. C.), dopo la distruzione punitiva perpetrata da Alessandro Magno.

Ἡ δὲ πόλις ἐν μέσῃ μὲν τῆς τῶν Βοιωτῶν κεῖται¹ χώρας, τὴν περίμετρον ἔχουσα σταδίων ο'.² Πᾶσα δ' ὀμαλή, στρογγύλη μὲν τῷ σχήματι, τῇ χροῶν δὲ μελάγγειος. Καὶ ἵπποτρόφος δὲ ἀγαθή, κάθυδρος πᾶσα, χλωρὰ τε καὶ γεώλοφος, κηπεύματα ἔχουσα πλεῖστα τῶν ἐν τῇ Ἑλλάδι πόλεων. Καὶ γὰρ ποταμοὶ ῥέουσι δι' αὐτῆς δύο, τὸ ὑποκείμενον τῇ πόλει πεδῖον πᾶν ἀρδεύοντες. Φέρεται δὲ καὶ ἀπὸ τῆς Καδμίας³ ὕδωρ ἀφανές⁴ διὰ σωλήνων ἀγόμενον.

Οἱ δ' ἐνοικοῦντες μεγαλόψυχοι καὶ θαυμαστοὶ ταῖς κατὰ τὸν βίον εὐελπιστίαις θρασεῖς⁵ δὲ καὶ ὕβρισται καὶ ὑπερήφανοι· πληκταί τε καὶ ἀδιάφοροι πρὸς πάντα ξένον καὶ δημότην καὶ κατανωτισταὶ παντὸς δικαίου.

Eraclide Critico, Περὶ τῶν ἐν τῇ Ἑλλάδι πόλεων

¹ κεῖται: III persona sing. indicativo presente da κεῖμαι.

² ο': simbolo numerico per ἑβδομήκοντα (indeclinabile). Lo stadio equivaleva a circa 177 m.

³ Καδμίας: dal nome di Cadmo, mitico fondatore di Tebe.

⁴ ἀφανές: nom. sing. neutro di ἀφανής, ἔς.

⁵ θρασεῖς: nom. pl. masch. da θρασύς, εἶα, ὕ.

Questionario

- Quali forme verbali sono sottintese rispettivamente nel secondo e nell'ultimo periodo?
- τῷ σχήματι: a che funzione logica corrisponde?
- κηπεύματα: declina interamente questo termine.
- ὑποκείμενον... ἀρδεύοντες... ἐνοικοῦντες: precisa il valore rispettivo di questi participi.
- Φέρεται: coniuga questo verbo all'indicativo imperfetto medio (tutte le persone).
- ἐνοικοῦντες: giustifica foneticamente questa terminazione.
- ξένον: indica un derivato italiano di questo termine, spiegandone il significato.
- Rintraccia nel testo un chiasmo e un iperbato, indicando le parole.
- Illustra l'importanza di questa città nell'antichità, facendo riferimento a vicende mitiche e/o storiche che la videro protagonista.



LICEO CLASSICO
DANTE ALIGHIERI
RAVENNA

Piccola Agone Placidiano

IV EDIZIONE

12 aprile 2012



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

II SEZIONE (V Ginnasio)

In hoc signo vinces

Secondo il biografo Eusebio di Cesarea lo stesso Costantino così gli riferì, molti anni dopo, l'apparizione che aveva avuto alla vigilia della battaglia di Ponte Milvio.

Τῷ βασιλεῖ θεοσημεία τις ἐπιφαίνεται παραδοξοτάτη. Ἀμφὶ μεσημβρινὰς ἡλίου ὥρας, ἤδη τῆς ἡμέρας ἀποκλινούσης, **αὐτοῖς** ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν ἔφη ἐν αὐτῷ οὐρανῷ, ὑπερκείμενον τοῦ ἡλίου, σταυροῦ τρόπαιον ἐκ φωτὸς συνιστάμενον, γραφὴν τε αὐτῷ συνῆφθαι¹ λέγουσαν· «**Τούτῳ νίκα**». Θάμβος δ' ἐπὶ τῷ θεάματι κρατῆσαι αὐτόν τε καὶ τὸ στρατιωτικὸν ἅπαν, ὃ δὴ θεωρὸν ἐγένετο τοῦ θαύματος. Καὶ δὴ διαπορεῖν πρὸς ἑαυτὸν ἔλεγε, τί ποτε εἶη τὸ φάσμα. Ἐνθυμουμένῳ δ' αὐτῷ καὶ ἐπὶ πολὺ λογιζομένῳ νύξ **ἐπήει** καταλαβοῦσα. Ἐνθα δὴ ὑπνοῦντι αὐτῷ τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ ὀφθῆναί² τε καὶ παρακελεύσασθαι, μίμημα ποιησάμενον τοῦ κατ' οὐρανὸν ὀφθέντος³ σημείου, τούτῳ πρὸς τὰς τῶν πολεμίων συμβολὰς **ἀλεξήματι** χρῆσθαι.

Ἄμα δ' ἡμέρα διαναστὰς τοῖς φίλοις ἐξηγόρευε τὸ ἀπόρρητον. Κάπειτα δημιουργοὺς **συγκαλέσας**, τοῦ σημείου τὴν εἰκόνα φράζει, ἀπομιμῆσθαι τε αὐτὴν χρυσῷ καὶ πολυτελέσι λίθοις διεκελεύετο.

Eusebio di Cesarea, Βίος Κωνσταντίνου

¹ συνῆφθαι: infinito perfetto m.passivo da συνάπτω con valore stativo (puoi tradurlo in forma esplicita con un imperfetto).

² ὀφθῆναί: infinito aoristo passivo da ὁράω (=visum esse)

³ ὀφθέντος: gen. sing. n. part. aoristo passivo da ὁράω.

Questionario

- αὐτοῖς: con quale aggettivo latino potrebbe essere tradotto?
- Τούτῳ νίκα: confronta quest'espressione, in altre fonti riferita come ἐν τούτῳ νίκα, con la consueta versione latina riportata nel titolo, evidenziandone le differenze.
- εἶη: come giustifichi la presenza di questo modo?
- ἐπήει: analizza questa forma verbale
- ἀλεξήματι: che funzione assume in questo contesto?
- συγκαλέσας: che particolarità presenta questo verbo nella formazione di questo tempo, rispetto alla norma generale? Ne ricordi altri che presentano analoga caratteristica?
- Illustra il contesto storico in cui si ambienta questo episodio e le sue conseguenze.



LICEO CLASSICO
DANTE ALIGHIERI
RAVENNA

Piccola Agone Placidiano

IV EDIZIONE

12 aprile 2012



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

III SEZIONE (I Liceo Classico)

Ritratto di Catilina

Fra le fonti relative alla congiura di Catilina, episodio della storia romana peraltro fra i meglio documentati, non è trascurabile anche quella dei Ρωμαϊκά dello storico alessandrino Appiano (II sec. d. C.), benché debitrice fundamentalmente a Sallustio.

Γάιος δὲ Κατιλίνας, μεγέθει τε δόξης καὶ γένους λαμπρότητι περιώνυμος, ἔμπληκτος ἀνὴρ, Σύλλα φίλος τε καὶ στασιώτης καὶ ζηλωτῆς μάλιστα γεγονώς, ἐκ δὲ φιλοτιμίας ἐς πενίαν **ὑπενηνεγμένος** καὶ θεραπευόμενος ἔτι πρὸς δυνατῶν ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, ἐς ὑπατείαν παρήγγελλεν ὡς τῆδε **παροδεύσων** ἐς τυραννίδα. Πάνυ δ' ἐλπίσας αἰρεθήσεσθαι, διὰ τὴν ὑποψίαν τήνδε ἀπεκρούσθη, καὶ Κικέρων μὲν ἤρχεν ἀντ' αὐτοῦ, ἀνὴρ ἥδιστος εἰπεῖν τε καὶ ῥητορεῦσαι. Κατιλίνας δ' αὐτὸν ἐπέσκωπτεν, ἐς μὲν ἀγνωσίαν γένους **καινὸν** ὀνομάζων (καλοῦσι δ' οὕτω τοὺς ἀφ' ἑαυτῶν, ἀλλ' οὐ τῶν προγόνων γνωρίζουσ), ἐς δὲ ξενίαν τῆς πόλεως **ἰγκουιλῖνον**, **ᾧ ῥήματι** καλοῦσι τοὺς ἐνοικοῦντας ἐν ἀλλοτρίαις οἰκίαις.

Αὐτὸς δὲ **πολιτείαν** μὲν ὅλως ἔτι ἀπεστρέφετο ἐκ τοῦδε· χρήματα δ' ἀγείρων πολλὰ παρὰ πολλῶν γυναικῶν, αἱ τοὺς ἀνδρας ἤλπιζον ἐν τῇ ἐπαναστάσει διαφθερεῖν, συνώμνυτό τισιν ἀπὸ τῆς βουλῆς καὶ τῶν καλουμένων **ἰππέων**, συνῆγε δὲ καὶ δημότας καὶ ξένους καὶ θεράποντας.

Appiano, Ρωμαϊκά

Questionario

- ὑπενηνεγμένος**: analizza questo termine, precisandone anche la formazione.
- παροδεύσων**: che funzione riveste?
- καινὸν**: a quale fondamentale espressione latina corrisponde? Puoi approfondire questo concetto, anche attraverso precisi riferimenti storici?
- ἰγκουιλῖνον**: di quale parola latina è traslitterazione?
- ᾧ ῥήματι**: puoi chiarire la particolarità di questo legame sintattico?
- πολιτείαν**: giustifica la tua traduzione di questo termine in tale contesto.
- ἰππέων**: precisa le caratteristiche di questa importante componente della società romana.
- Cerca di fornire un quadro storico generale della situazione socio-politica in cui si sviluppò la congiura.



LICEO CLASSICO
DANTE ALIGHIERI
RAVENNA

Piccola Agone Placidiano

IV EDIZIONE

12 aprile 2012



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

IV SEZIONE (II Liceo Classico)

Vino e canto: norme per la città ideale

Nelle Leggi l'Ateniese, tradizionalmente identificato come portavoce del pensiero dello stesso Platone, sostiene la funzione pedagogica per la città del canto degli anziani, a stimolare il quale dovrà pensare la stessa legislazione sull'uso del vino.

Πῶς οὖν αὐτούς¹ παραμυθησόμεθα προθύμους εἶναι πρὸς τὰς ὠδὰς; Ἄρ' οὐ¹ νομοθετήσομεν πρῶτον μὲν τοὺς παιῖδας μέχρι ἐτῶν ὀκτωκαίδεκα τὸ παράπαν οἴνου μὴ γεύεσθαι, διδάσκοντες ὡς οὐ χρή πῦρ ἐπὶ πῦρ ὀχετεύειν εἷς τε τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν, πρὶν ἐπὶ τοὺς πόνους ἐγχειρεῖν πορεύεσθαι, τὴν ἐμμανῆ εὐλαβουμένους ἕξι τῶν νέων· μετὰ δὲ τοῦτο οἴνου μὲν δὴ γεύεσθαι τοῦ μετρίου μέχρι τριάκοντα ἐτῶν, μέθης δὲ καὶ πολυοινίας τὸ παράπαν τὸν νέον ἀπέχεσθαι· τετραράκοντα δὲ ἐπιβαίνοντα ἐτῶν, ἐν τοῖς συσσιτίοις εὐωχηθέντα, καλεῖν τοὺς τε ἄλλους θεοὺς καὶ δὴ καὶ Διόνυσον παρακαλεῖν εἰς τὴν τῶν πρεσβυτέρων τελετὴν ἅμα καὶ παιδιάν, ἣν τοῖς ἀνθρώποις ἐπικούρον τῆς τοῦ γήρως αὐστηρότητος ἔδωρήσατο τὸν οἶνον φάρμακον, ὥστε ἀνηβᾶν ἡμᾶς, καὶ δυσθυμίας λήθη γίνεσθαι μαλακώτερον ἐκ σκληροτέρου τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος, καθάπερ εἰς πῦρ σίδηρον ἐντεθέντα γιγνόμενον, καὶ οὕτως εὐπλαστότερον εἶναι;²

Πρῶτον μὲν δὴ διατεθεις οὕτως ἕκαστος ἄρ' οὐκ ἂν ἐθέλοι προθυμότερόν γε, ἦττον αἰσχυνόμενος, ἄδειν;

Platone, Νόμοι

¹ αὐτούς: cioè τοὺς πρεσβυτέρους.

² Nella traduzione puoi svincolarti da un pedissequo ricalco della struttura del lunghissimo periodo greco, mirando piuttosto ad una chiara ed efficace espressione del significato.

Questionario

- Ἄρ' οὐ: a quale particella latina corrisponde? Che cosa indica?
- ἄλλους: precisa l'uso di questo aggettivo nel passo in questione, che segue una struttura assai comune nella sintassi greca, motivando eventualmente anche la tua traduzione.
- γήρως: giustifica foneticamente questa terminazione.
- ἔδωρήσατο: quale costruzione regge questo verbo in questo periodo? A quale parallelo latino può corrispondere?
- Evidenza, attraverso una breve analisi testuale, la posizione espressa in questo passo a proposito della funzione del vino, mettendola in relazione, anche attraverso confronti significativi, con il ricco immaginario elaborato nella cultura classica su questo tema.



LICEO CLASSICO
DANTE ALIGHIERI
RAVENNA



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI CONSERVAZIONE DEI BENI CULTURALI



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

Piccolo Agone Placidiano

IV EDIZIONE

V SEZIONE (III Liceo) – Riservata agli alunni del Liceo classico Dante Alighieri
3 maggio 2012

Il potere del valore: aspettative e risorse di Alessandro

L'ecumene di Alessandro non è solo l'esito di una spedizione militare, ma il complessivo risultato di doti, capacità e competenze in grado di superare non solo i confini ma gli stessi modelli della tradizione greca

Τίνες οὖν ἦσαν ἐλπίδες, ἐφ' αἷς διέβαινον εἰς Ἀσίαν Ἀλέξανδρος; οὐ τείχεσι πόλεων μυριάδων ἐκμετρομένη δύναμις οὐδὲ στόλοι δι' ὄρων πλέοντες, οὐδὲ μάστιγες οὐδὲ πέδαι, μανικὰ καὶ βάρβαρα κολαστήρια θαλάσσης, ἀλλὰ τὰ μὲν ἐκτὸς ἐν ὀλίγοις ὅπλοις φιλοτιμία πολλή καὶ ζήλος ἡλικίας παραλλήλου καὶ ἄμιλλα περὶ δόξης καὶ ἀρετῆς ἐταίρων· αὐτὸς δ' εἶχεν ἐν ἑαυτῷ τὰς μεγάλας ἐλπίδας, εὐσέβειαν περὶ θεοὺς πίστιν πρὸς φίλους, εὐτέλειαν ἐγκράτειαν εὐποίαν, ἀφοβίαν πρὸς θάνατον εὐψυχίαν, φιλανθρωπίαν ὁμιλίαν εὐάρμοστον, ἀψευδὲς ἦθος εὐστάθειαν ἐν βουλαῖς τάχος ἐν πράξεσιν, ἔρωτα δόξης προαίρεσιν ἐν τῷ καλῷ τελεσιουργόν. Τὴν δ' Ἀλεξάνδρου φύσιν, εἶπερ ἐκ πολλῶν συνήρμοσε καὶ συνέθηκεν ἀρετῶν ὁ γεννήσας θεός, ἄρ' οὐκ ἂν εἶπομεν ἔχειν φρόνημα μὲν τὸ Κύρου, σωφροσύνην δὲ τὴν Ἀγησιλάου, σύνεσιν δὲ τὴν Θεμιστοκλέους, ἐμπειρίαν δὲ τὴν Φιλίππου, τόλμαν δὲ τὴν Βρασίδου, δεινότητα δὲ καὶ πολιτείαν τὴν Περικλέους; τῶν δ' ἔτι παλαιότερων μεγαλοψυχότερος δ' Ἀχιλλέως· ὁ μὲν γὰρ χρημάτων ὀλίγων τὸν Ἔκτορος νεκρὸν ἀπελύτρωσεν, ὁ δὲ πολλοῖς χρήμασι Δαρεῖον ἔθαψε· καὶ ὁ μὲν παρὰ τῶν φίλων δῶρα καὶ μισθὸν ἀντὶ τῆς ὀργῆς διαλλαγῆς ἔλαβεν, ὁ δὲ τοὺς πολεμίους κρατῶν ἐπλούτιζεν.

PLUTARCO, *De Alexandri fortuna aut virtute*